

## L'épicurisme à Rome – la théorie du plaisir

T1 Lucrèce II 1-61 = *LS 21W*

Suaue, mari magno turbantibus aequora uentis  
e terra magnum alterius spectare laborem;  
non quia uexari quemquamst iucunda uoluptas,  
sed quibus ipse malis careas quia cernere suauest.  
suaue etiam belli certamina magna tueri  
per campos instructa tua sine parte pericli;  
sed nihil dulcius est, bene quam munita tenere  
edita doctrina sapientum templa serena,  
despicere unde queas alios passimque uidere  
errare atque uiam palantis quaerere uitae,  
certare ingenio, contendere nobilitate,  
noctes atque dies niti praestante labore  
ad summas emergere opes rerumque potiri.  
o miseras hominum mentes, o pectora caeca!  
qualibus in tenebris uitae quantisque periclis  
degitur hoc aeuī quod cumquest! nonne uidere  
nihil aliud sibi naturam latrare, nisi ut qui  
corpore seiunctus dolor absit, mente fruatur  
iucundo sensu cura semota metuque?  
ergo corpoream ad naturam pauca uidemus  
esse opus omnino: quae demant cumque dolorem,  
delicias quoque uti multas substernere possint  
gratius inter dum, neque natura ipsa requirit,  
si non aurea sunt iuuenum simulacra per aedes  
lampadas igniferas manibus retinentia dextris,  
lumina nocturnis epulis ut suppeditentur,  
nec domus argento fulget auroque renidet  
nec citharae reboant laqueata aurataque templa,  
cum tamen inter se prostrati in gramine molli  
propter aquae riuum sub ramis arboris altae  
non magnis opibus iucunde corpora curant,  
praesertim cum tempestas adridet et anni  
tempora conspergunt uiridantis floribus herbas.

[...]

quapropter quoniam nihil nostro in corpore gazae  
proficiunt neque nobilitas nec gloria regni,  
quod super est, animo quoque nil prodesse putandum;  
si non forte tuas legiones per loca campi  
feruere cum uideas belli simulacra cientis,  
subsidiis magnis et opum ui constabilitas,  
ornatas armis staltas pariterque animatas,  
his tibi tum rebus timefactae religiones  
effugiunt animo pauidae mortisque timores  
tum uacuum pectus lincunt curaque solutum.  
quod si ridicula haec ludibriaque esse uidemus,  
re ueraque metus hominum curaeque sequaces  
nec metuunt sonitus armorum nec fera tela  
audacterque inter reges rerumque potentis  
uersantur neque fulgorem reuerentur ab auro  
nec clarum uestis splendorem purpureai,  
quid dubitas quin omnis sit haec rationis potestas,  
omnis cum in tenebris praesertim uita laboret?  
nam uel uti pueri trepidant atque omnia caecis  
in tenebris metuunt, sic nos in luce timemus  
inter dum, nihilo quae sunt metuenda magis quam  
quae pueri in tenebris pauitant finguntque futura.  
hunc igitur terrorem animi tenebrasque necesses  
non radii solis neque lucida tela diei  
discutiant, sed naturae species ratioque.